

**Berlitz**

ПАТРИЦИЯ ШУЛЬЦ

# РИМ

*ПУТЕВОДИТЕЛЬ*



«Издательство ФАИР»  
Москва 2011

УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)  
Ш195

**Berlitz** pocket guide

## ROME

Written by Patricia Schultz  
Fifteenth Edition 2010

Berlitz Publishing, PO Box 7910, London SE1 1WE, England.  
fax: (44) 20 7403 0290  
email: berlitz@apaguide.co.uk  
www.berlitzpublishing.com  
Updated by Annie Shapero  
Series Editor: Tony Halliday

### Шульц П.

Ш195 Рим : путеводитель / Патриция Шульц ; пер. с англ. К. Савельева. — М. : «Издательство ФАИР», 2011. — 176 с. : ил.

ISBN 978-5-8183-1707-6 (рус.)  
ISBN 978-981-268-831-6 (англ.)

Путеводители всемирно известной компании «Берлиц» ценятся за качество, точность и простоту. Насыщенные информацией, снабженные цветовым кодом для быстрого поиска, они дают всестороннее описание истории, культуры и традиций разных стран, позволяют самостоятельно исследовать достопримечательности, совершать покупки и ознакомиться с местной кухней. Непрерывная череда интересных мест и удивительных открытий сделает ваше путешествие с этим путеводителем по Риму ярким и незабываемым.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Рим» публикуется с разрешения «Berlitz Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати полностью соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Berlitz Publishing».

*На первой странице обложки: Колизей*

*На титуле: каноническая Капитолийская волчица*

ISBN 978-5-8183-1707-6 (рус.)  
ISBN 978-981-268-831-6 (англ.)

© 2010 Berlitz Publishing/Apa Publications GmbH & Co.  
Verlag KG, Singapore Branch, Singapore  
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.  
«Издательство ФАИР», 2011

# 10 ГЛАВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ



**Парк виллы Боргезе.**  
Здесь находятся превосходная галерея Боргезе, Этрускский музей и Галерея современной живописи (с. 68–70)



**Фонтан Треви.**  
Монетка, брошенная в фонтан, гарантирует возвращение в Рим (с. 64)



**Пантеон.** Лучшее всего сохранившийся монумент Древнего Рима: его потолок — настоящее чудо инженерного искусства (с. 47)



**Сикстинская капелла.**  
Потолок с грандиозной росписью Микеланджело — самое притягательное место музеев Ватикана (с. 83)



**Ватикан.** Крошечное суверенное папское государство находится в самом центре католического мира (с. 70)



**Римский Форум.** Впечатляющие руины обозначают центр древнего города, столетиями правившего огромной империей (с. 37)



**Кампо деи Фьори.** На самом красочном римском рынке продают цветы и овощи (с. 54)

**Колизей.**  
Живописная арена Древнего Рима (с. 45)



**Вилла д'Эсте.** При этой вилле, расположенной на Сабинских холмах, находится один из великих итальянских садов (с. 101)



**Испанская лестница.** Самое популярное место встреч в Вечном городе (с. 58)



# ИДЕАЛЬНЫЙ ДЕНЬ

9.00

## Завтрак

Начните день в Трастевере, в «Caffè delle Arance» (пiazza Санта-Мария, 2), где вместе с эспрессо и рожками мороженого подают свежайший апельсиновый сок с кубиками льда на блюде, а слетней веранды открывается прекрасный вид на площадь.

12.30

## Через Тибр

Пройдите по пешеходному мосту Систо к виа Петтинари. Поверните налево на виа деи Джуббонари и остановитесь на ланч на Кампо деи Фьори, где до сих пор работает самый живописный городской рынок.

11.30

## Галереи

Пройдите по извилистым улочкам Трастевере к piazza Трилусса и Тибру, заглядывая в бутики и галереи.

13.30

## Пiazza Навона

Пересеките оживленный проспект (corso) Виктора Эммануила и поднимитесь по корсо Ринашименто. Слева раскинулась красочная piazza Навона. Полюбуйтесь на фонтан Бернини в центре площади и купите отличный, хотя и дорогой эспрессо или еще лучше — темное трюфельное мороженое в баре «Tre Scalini».

10.00

## Вид с Яникульского холма

Поднимитесь по виа Гарибальди к piazzale Гарибальди на вершине Яникульского холма, откуда открывается превосходный вид на город и купол собора Святого Петра. По пути загляните во двор церкви Сан-Пьетро ин Монторио, чтобы посмотреть на часовню Темпьетто работы Браманте.





# В РИМЕ

## 15.00 К Испанской лестнице и дальше

Пройдите на восток по узкой виа деи Пастини и следуйте по торговым улицам виа дель Корсо и виа Кондотти к площади Испании. Посетите Музей Кита и Шелли у основания Испанской лестницы, потом направьтесь по виа дель Бабуино к студии скульптора Кановы в доме № 150, которая была превращена в кафе с мраморными шедеврами на каждом углу.

## 22.30 Модный бар

Пройдите по улице к бару «Doney», такому же шикарному и популярному в наши дни, как и во времена *la dolce vita*.

## 14.15 Пантеон

Справа от корсо Ринашименто, на параллельной виа ди Сан-Джованни д'Арко, возвышается церковь Сан-Луиджи деи Франчези, где можно увидеть три самых знаменитых полотна Караваджо, включая «Призвание апостола Матфея». Двигаясь по виа дель Семинарио, вы выйдете к Пантеону.

## 17.30 Парковая живопись

Пройдите через парк виллы Боргезе и осмотрите коллекцию современной живописи Карло Билотти.

## 19.30 Ужин

Сядьте на автобус 490 или 495 и сойдите на последней остановке в парке. Выйдите через арку на виа Венето. Поужинайте в новом ресторане шеф-повара Филиппо ла Мантиа в отеле «Majestic», где подают непревзойденные блюда сицилийской кухни, а в хорошую погоду можно посидеть во дворике.





51







71



79

# СОДЕРЖАНИЕ

	Введение .....	9
	История .....	16
	Что посмотреть .....	29
	Номера в тексте и на картах обозначают настоятельно рекомендуемые достопримечательности	
	Площадь Венеции и Капитолийский холм .....	29
	Древний Рим.....	35
	<i>Императорские Форумы 36, Римский форум 37, Палатинский холм 43, Колизей 45, Термы Каракаллы 47</i>	
	Исторический центр.....	47
	<i>Пантеон 47, piazza Навона 49, к востоку от Пантеона 52, к югу от Пантеона 53, вокруг Кампо деи Фьори 54, Еврейское гетто 56</i>	
	Испанская лестница и Триденте.....	58
	<i>Виа дель Корсо 60, piazza дель Пополо 61, Сад Пинчио 63 Алтарь Мира Августа 63</i>	
	Фонтан Треви и Квиринальский холм.....	64
	<i>Квиринальский холм 65</i>	
	Вилла Боргезе .....	68
	<i>Галерея Боргезе и Музей Карло Билотти 68, вилла Джулия 70</i>	
	Ватикан .....	70
	<i>Замок Святого Ангела 73, собор Святого Петра 75, Ватиканские музеи 79, Сикстинская капелла 83</i>	

Трастевере, Авентинский холм и Тестааччио.....	85
Монти и Эсквилинский холм.....	90
<i>Термы Диоклетиана и палаццо Массимо 91, Санта-Мария Маджоре 92, Сан-Джованни ин Латерано 93, Сан-Клементе 94</i>	
Окрестности города.....	95
<i>Старая Аппиева дорога 95, катакомбы 97, Остенсе 99</i>	
Экскурсии.....	100
<i>Тиволи и Сабинские холмы 100, Остия Антика 103, Черветере 104</i>	

<b>Рекомендуем...</b> .....	106
Покупки.....	106
Развлечения.....	110
Рим для детей.....	114

<b>Еда и напитки</b> .....	117
----------------------------	-----

<b>Практическая информация</b> .....	138
--------------------------------------	-----

<b>Отели</b> .....	161
--------------------	-----

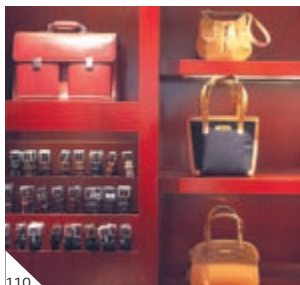
<b>Указатель</b> .....	171
------------------------	-----

### Статьи

Главные художники и архитекторы.....	12
Исторические вехи.....	26
Первый Капитолийский холм.....	33
Бернини и барочный стиль .....	50
Воскресная прогулка.....	60
Виа Венето .....	66
Встреча с папой римским.....	76
Фестивали и праздники.....	115



96



110



63





# ВВЕДЕНИЕ

Пословица «Все дороги ведут в Рим» — не просто фигура речи. В античные времена все пути действительно сходились в столице Римской империи. Рим, или Вечный Город, считался *caput mundi*, или «столицей мира». Он правил империей, раскинувшейся от Галлии и Испании на западе до Египта и Малой Азии на востоке и населенной множеством народов, каждый из которых оставил свой след в истории. Но в отличие от других культур, от которых осталась лишь тень былого величия, Рим устоял перед напором времени. Он не только был столицей искусств в эпоху Возрождения и благословенной гаванью для обеспеченных европейских путешественников XIX в., но и как центр христианства и высший престол римско-католической церкви с первого Священного года (1300) сохранил свое космополитичное очарование. В географическом и психологическом смысле город ближе к неспешному югу, чем к энергичному северу Италии. Однако Рим не стоит на месте. За 2700 лет своего существования он видел зарождение и крушение



*Римская «колесница»*

*Испанская лестница — одно из самых популярных мест для туристов*

империй, приход и уход цезарей и пап, расцвет и угасание художественных течений. Как современная европейская столица, Рим не может почитать на лаврах. Он должен играть роль политического и делового центра, при этом стараясь сохранить свое несравненное культурное наследие.

### **Мировая сокровищница**

Городское устройство и архитектурную историю Рима можно подробно изучать на каждом этапе развития. Пройдитесь от Трастевере, наполненного памятниками былой эпохи, до исторического центра Рима, и вы убедитесь в том, что это один из самых организованных городов в мире. По сравнению с богатством римского наследия большинство других городов кажутся нищими. Прежде всего это великие остатки античной эпохи: внушающий благоговение Пантеон, величественный Колизей и трогательные руины Римского Форума. Есть здесь и строгая красота раннехристианских базилик, и наследие средневекового Рима с красочными мозаиками и спокойными монастырскими галереями. Эпоха Возрождения сохранилась в изящных церквах, эле-

#### **Семь холмов**

Столица Италии стоит на семи холмах: Авентинском, Капитолийском, Целлии, Эсквилинском, Палатинском, Квиринальском и Виминальском — на берегах реки Тибр, в 35 км от моря. Город, или *Comune di Roma*, с населением примерно 2,6 млн человек, раскинулся на площади в 1507 км<sup>2</sup>, включая независимый город-государство Ватикан, занимающий менее 0,5 км<sup>2</sup>. В Риме, расположенном на широте Нью-Йорка, — мягкий климат, но летом здесь может быть жарко, так что лучшее время для визита — весна или ранняя осень.



*Воспоминания о былой славе*

гантных дворцах и гениальных творениях Рафаэля и Микеланджело. И наконец, барочная эпоха представлена динамичной архитектурой, красочными площадями и роскошными фонтанами.

### **Общественные работы**

Туристы могут восторгаться этими сокровищами, но современные римляне воспринимают их как должное. Они привыкли жить среди этого поразительного анту-